

Операция по поводу гидроцеле (Водянки оболочка яичка)

Инструкции по выписке домой

Излечение гидроцеле – это операция по предотвращению скопления жидкости вокруг яичка(ек) Вашего ребенка.

Когда мой ребенок сможет есть?

- Тошнота и рвота – обычные явления после операции. Если это произойдет, помогут прозрачные жидкости, даваемые медленно.
- Когда Ваш ребенок полностью проснется, ему можно дать прозрачные жидкости, такие как 7-Up, Jell-O, Popsicles и яблочный сок.
- Если у Вашего ребенка нет тошноты, рвоты и он полностью проснулся, он может вернуться к его обычной диете.

Как следует ухаживать за местом операции?

Место разреза(ов) должно выглядеть чистым и сухим. Немного крови под повязкой является нормальным явлением. Вокруг разреза(ов) может быть небольшой отек, который должен пройти в течение нескольких дней.

- Разрез(ы) в паху могут быть покрыты небольшими клейкими полосками и прозрачной повязкой. Их следует оставить на месте. Если концы повязки будут закручиваться, их можно подрезать.
- Повязка и полоски могут быть сняты через одну неделю. Купание поможет освободиться от них.
- Швы рассосутся, они не требуют снятия.

Как активен может быть мой ребенок?

- Внимательно наблюдайте за Вашим ребенком сегодня.
- В течение пяти-шести дней после операции по поводу гидроцеле детей грудного возраста и начинающих ходить надо поддерживать под ягодицы, когда берете их на руки. Поддерживайте туловище и ноги Вашего ребенка так, чтобы мышцы живота не напрягались и не растягивались.
- Более старшим детям следует ограничить свою активность. Они должны избегать резких игр, контактных видов спорта и езды на велосипеде в течение, как минимум, одной недели.

Для получения дополнительной информации

- Отделение урологии
206-987-2509
- Основной лечащий врач Вашего ребенка
- www.seattlechildrens.org

Бесплатные переводческие услуги

- В госпитале попросите медсестру Вашего ребенка.
- Извне госпиталя позвоните по бесплатной переводческой линии для семьи 1-866-583-1527. Назовите переводчику нужное Вам имя или добавочный номер.
- Глухие или плохо слышащие могут позвонить по тел. 206-987-2280 (TTY)

- Протирание губкой нужно только в течение первых 48 часов после операции. После этого Ваш ребенок может вернуться к обычному купанию.

Что следует давать моему ребенку от боли?

- Дискомфорт является обычным явлением сразу после операции, но он должен уменьшиться после первого дня.
- Начните с обычного лекарства Tylenol (acetaminophen), но если боль сохраняется, используйте выписанное по рецепту лекарство. Принимать одновременно Tylenol и выписанное болеутоляющее лекарство может быть небезопасно. Если у Вас есть какие-либо вопросы, выясните их с врачом Вашего ребенка или в аптеке.
- Сделайте перерыв между приемом лекарств, как минимум, четыре часа.

Когда следует звонить врачу?

Если у Вашего ребенка возникнут какие-либо проблемы, в дневное время звоните в наш офис по тел. 206-987-2509. В нерабочее время звоните по тел. 206-987-2000 и попросите госпитального оператора соединить Вас с Отделением урологии.

Звоните нам, если у Вашего ребенка появится любой из тревожных симптомов:

- Температура выше 101.5°F (38.6°C)
- Краснота, отек или выделения (жидкости) из раны
- Быстро развивающийся отек или кровотечение в месте операции
- Сильная, непрекращающаяся боль в месте операции
- Отсутствие мочеиспускания в течение 8-12 часов
- Рвота

Seattle Children's предлагает бесплатные переводческие услуги для глухих, плохо слышащих или не говорящих по-английски пациентов, членов семей и законных представителей. По желанию, Seattle Children's сделает эту информацию доступной в других форматах. Позвоните в Центр помощи для семьи по тел. 206-987-2201.

Данный текст был проверен персоналом клиники Seattle Children's. Однако нужды Вашего ребенка индивидуальны. Перед тем, как действовать или полагаться на данную информацию, пожалуйста, переговорите с основным лечащим врачом Вашего ребенка.

© 1994, 1997, 2003, 2006, 2009 Seattle Children's, Seattle, Washington. Все права сохраняются.

3/09
Tr (ib/hb)
PE160 R



Hydrocele Repair

Discharge instructions for home

A hydrocele repair is an operation to keep fluid from collecting around your child's testicle(s).

When may my child eat?

- Nausea and vomiting (throwing up) are common after surgery. If this occurs, a clear liquid diet given slowly will help.
- When fully awake, your child may have clear liquids like 7-Up, Jell-O, Popsicles and apple juice.
- If your child is not sick to his stomach or throwing up and he is fully awake, your child may then start his regular diet.

How do I care for the surgery site?

The incision(s) should look clean and dry. A little blood under the dressing (bandage) is normal. There will be some swelling around the incision(s), which should go down within a few days.

- The groin incision(s) may be covered with small tapes (Steri-Strips) and a clear dressing. These should be left in place. If the dressing curls up at the ends, it can be trimmed.
- The dressing and strips can be removed in one week. Bathing will help loosen it.
- The stitches will dissolve; they do not need to be removed.

How much activity can my child do?

- Watch your child closely today.
- For 5 to 6 days after a hydrocele repair, babies and toddlers need to have their bottom supported when picking them up. Support your child's trunk and legs so that stomach muscles are not pulled or stretched.
- Older children should limit their own activity. They should avoid rough play, contact sports and bicycle riding for at least one week.
- Sponge-bathe only for the first 48 hours after surgery. After that, your child can go back to normal bathing.

What should I give my child for pain?

- Discomfort is common right after surgery, but it should get better after the first day.
- Start with regular Tylenol (acetaminophen), but use the prescription medicine if the pain persists. Tylenol and prescription pain medicine may not be safe to use at the same time. Check with your child's doctor or pharmacy if you have any questions.

Hydrocele Repair: Discharge Instructions for Home

To Learn More

- Urology
206-987-2509
- Ask your child's nurse or doctor
- www.seattlechildrens.org

Free Interpreter Services

- In the hospital, ask your child's nurse.
- From outside the hospital, call the toll-free Family Interpreting Line 1-866-583-1527. Tell the interpreter the name or extension you need.
- For Deaf and hard of hearing callers
206-987-2280 (TTY)

- Wait at least 4 hours between doses.

When should I call a doctor?

If your child is having any problems, call our office at 206-987-2509 during the day. After hours, call 206-987-2000 and ask the hospital operator for Urology.

Call us if your child has any of these warning signs:

- Fever higher than 101.5°F (38.6°C)
- Redness, swelling or discharge (fluid) from the wound
- Rapid swelling or bleeding at the site of surgery
- Severe, constant pain at the surgery site
- Inability to pee in 8 to 12 hours
- Vomiting.

Seattle Children's offers interpreter services for Deaf, hard of hearing or non-English speaking patients, family members and legal representatives free of charge. Seattle Children's will make this information available in alternate formats upon request. Call the Family Resource Center at 206-987-2201.

This handout has been reviewed by clinical staff at Seattle Children's. However, your child's needs are unique. Before you act or rely upon this information, please talk with your child's healthcare provider.

© 1994, 1997, 2003, 2006, 2009 Seattle Children's, Seattle, Washington. All rights reserved.

3/09
PE160